

---

## 2 | Ein Tag mit Hindernissen | Un día lleno de dificultades

Otro amanecer en la Selva Negra y, de nuevo, el mismo mensaje de Julia. Tras repetirse varios acontecimientos del día anterior, Harry empieza a sospechar: parece ser que esta jornada va a transcurrir exactamente igual que la anterior.

### Transcripción

#### HABITACIÓN DEL HOTEL

##### **NARRADORA:**

Hay personas para quienes el destino les tiene reservado una sorpresa especial, una especie de camino excepcional. Harry Walkott pertenece a ese tipo de personas: ayer no sólo su novia se marchó sin avisar, dejándolo en el paraíso turístico de la Selva Negra, si no que también le cayó un rayo encima que por poco lo mata. Y hoy por la mañana...

##### **METEORÓLOGA:**

Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr, zuerst das Wetter.

##### **HARRY:**

Oh, no. Las siete.

##### **NARRADORA:**

Acaba de decir Mittwoch. ¡Ayer era miércoles!

##### **HARRY:**

¡Me da igual! Me siento como si los cuatro jinetes del Apocalipsis me hubieran pasado por encima.

##### **NARRADORA:**

¡No me extraña! Ayer te cayó un rayo encima, Harry. Normalmente eso no lo sobrevive nadie.



**HARRY:**

Ah, eso sólo fue un sueño.

**NARRADORA:**

¿Estás seguro?

**HARRY:**

Otro mensaje de texto de Julia. “Schönen Tag noch!”

**NARRADORA:**

¡Exactamente eso te escribió ayer también!

**HARRY:**

No se le ocurre otra cosa nueva. ¿Pero dónde estará esta mujer?

**NARRADORA:**

¿La extrañas?

**HARRY:**

¿Que si la echo de menos? No. Me voy a comprar un diario ahora mismo.

## VESTÍBULO

**HOTELERO:**

Ah, willkommen! Guten Morgen!

**HARRY:**

Äh... Guten Morgen.

**HOTELERO:**

Ich heiÙe Thomas Strobel. Wie heißen Sie?

**HARRY:**

Ich heiÙe Harry Walkott.

# Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



---

**NARRADORA:**

¿No tuvimos ya ayer esta conversación?

**HARRY:**

Uhm, ¿quizá no se encuentre bien?

**NARRADORA:**

Entonces pregúntale: ¿cómo está usted? Wie geht es Ihnen?

**HARRY:**

De acuerdo. Wie geht es Ihnen?

**HOTELERO:**

Oh danke, gut. Wie geht es Ihnen?

**HARRY:**

Gut, danke!

**NARRADORA:**

¡Muy bien dicho!

**HOTELERO:**

Woher kommen Sie?

**HARRY:**

¿Que de dónde vengo? De mi habitación.

**HOTELERO:**

Woher? Woher kommen Sie, Herr Walkott?

**NARRADORA:**

Se refiere a tu país. Le puedes responder: Ich komme aus ... Vengo de ...

# Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



---

**HARRY:**

Ich komme aus Traponia. De la hermosa Traponia. Pero con eso ya es bastante. Necesito un diario.

**HOTELERO:**

Herr Walkott, das Frühstück ist fertig!

**NARRADORA:**

Uhm, qué rico, el desayuno está listo.

**HARRY:**

¿Qué? Ah, sí, das Frühstück. El desayuno. Nein danke! Sólo necesito un diario.

**DELANTE DEL HOTEL****NARRADORA:**

¡Un día maravilloso! Como ayer.

**TAXISTA:**

Taxi? Brauchen Sie ein Taxi?

**HARRY:**

¡No! Nein!

**NARRADORA:**

Y mira quién viene allí.

**HARRY:**

Anda, ¡el loco!

**HEINZ:**

Die Welt ist verrückt! Das Ende ist nah!

**NARRADORA:**

Dice ...

# Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



---

**HARRY:**

... que el mundo está loco y que el final está cerca. ¡Ya sé!

**NARRADORA:**

Exacto. Die Welt ist verrückt. ¿Y sabes una cosa? ¡El hombre tiene mucha razón! Ayer tenía razón, hoy tiene razón y mañana tendrá razón. ¡Harry, casi pienso que tu día se está repitiendo!

**HARRY:**

¡Tonterías!

**EN EL KIOSCO**

**SEÑORA MÜLLER:**

Guten Morgen!

**VENDEDORA:**

Guten Morgen, Frau Müller! Wie geht es Ihnen?

**SEÑORA MÜLLER:**

Mir geht es gut, danke. Wie geht es Ihnen?

**VENDEDORA:**

Danke, auch gut. Es ist heiß heute!

**SEÑORA MÜLLER:**

Ja, es gibt heute ein Gewitter.

**HARRY:**

Entschuldigung!

**VENDEDORA:**

Ja bitte?

# Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



---

**HARRY:**

Traponien News, bitte!

**VENDEDORA:**

Oh, es tut mir leid, alle Zeitungen sind weg!

**HARRY:**

¿Pero qué clase de kiosco es éste? Tampoco hoy hay diarios.

**NARRADORA:**

¿Te sorprendes? Pues yo no.

**HARRY:**

El mundo se ha conjurado contra mí.

**NARRADORA:**

Harry, eres como un niño caprichoso. Tu día se repit ...

**HARRY:**

Un día no puede repetirse. Si tuvieras razón, el taxi ya habría tenido un accidente.  
Oh, no, ay ... Oh, no ...

**NARRADORA:**

¿Y? ¿Qué dices ahora?

**HARRY:**

¡No puedo creerlo!

**TAXISTA:**

Das darf doch nicht wahr sein. Oh nein! Das Taxi! Nein, nein, nein! Die Katze, die Katze ist schuld!

**VENDEDORA:**

Die Katze? Der Fahrer ist schuld! Der Fahrer ist schuld!

# Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



---

**HARRY:**

¿Pero de qué están hablando?

**NARRADORA:**

No saben quién tiene la *culpa*: *der Fahrer – die Katze – das Taxi*.

**HARRY:**

¿Cómo dices?

**NARRADORA:**

El conductor, la gata, el taxi. *Der Fahrer, die Katze, das Taxi*. *Der, die, das* son los tres artículos definidos.

**HARRY:**

Sí, sí, ya los conozco - *der, die, das* - y sé que tengo que aprenderlos con cada nuevo sustantivo. *Der, die das, der, die, das, der, die, das, der, die, das ...*

**NARRADORA:**

*... der, die, das, der, die, das ...*

**HARRY:**

Termina de una vez con esto. Eso no es lo que quiero decir. ¿Pero es que ellos no se dan cuenta de que todo se repite

**NARRADORA:**

Vaya, parece ser que tú eres el único que se acuerda de todo. ¿Quizá esto se deba al rayo?

**HARRY:**

¿Al rayo? Tonterías. ¿Todo se repite? ¡Esto de aquí solo es un deja-vu! ¡O una pesadilla! ¿Sabes qué? Ahora me voy al hotel, me echo en la cama, ¡y espero hasta que me despierte!

# Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



---

## **NARRADORA:**

Oh, Harry, tú escondes la cabeza entre las piernas. Pero así es él ... un pequeño ignorante simpático.